



Seitenfenster-Windabweiser
Side window wind deflectors
Déflecteurs pour vitres latérales
Deflector de aire para ventanilla lateral
Deflettori antiturbino finestrino laterale
Tochtscherm zijruit

Zubehör • Accessories • Accessoires • Accesorics • Accessori • Accessoires



1 Deutsch

Seitenfenster-Windabweiser	4
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	4
Allgemeine Information	5
Montage	6

2 English

Side window wind deflectors	7
Correct use	7
General information	8
Fitting	9

3 Français

Défecteurs pour vitres latérales	10
Utilisation conforme	10
Informations d'ordre général	11
Montage	12

4 Español

Deflector de aire para ventanilla lateral	13
Utilización las normas	13
Informaciones generales	14
Montaje	15

5 Italiano

Deflettori antiturbo finestrino laterale ..	16
Utilizzo del veicolo conforme alle disposizioni di legge	16
Informazioni generali	17
Montaggio	18

6 Nederlands

Tochtscherm zijruit	19
Gebruik van het voertuig overeenkomstig de bestemming	19
Algemene informatie	20
Montage	21

Hintere Seitenfenster-Windabweiser

1

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Alle Informationen in dieser Anleitung insbesondere die Sicherheitshinweise berücksichtigen.

Allgemeine Informationen

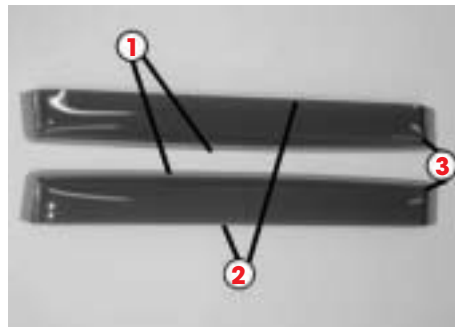
Diese Montageanleitung gilt für den TIGUAN und das folgende Produkt:

Teile-Bestellhinweis:

Artikel-Nr.: 5N0.072.194

Hintere Seitenfenster-Windabweiser
(links: 1 Stück / rechts: 1 Stück)

Einzelteil



Verletzungs- und Unfallgefahr

Wenn der Windabweiser nicht richtig montiert ist, könnte er sich unbeabsichtigt lösen und Sie oder andere verletzen oder einen Unfall verursachen, z.B. durch das Ausweichmanöver eines nachfolgenden Fahrzeuges.

Befolgen Sie daher jeden einzelnen Arbeitsschritt in der Montageanleitung.



Halten Sie die Fensterscheiben nach der Montage der Windabweiser 24 Stunden geschlossen



Führen Sie die Montage der Windabweiser nicht bei einer Temperatur unter + 10° C durch

- ① Führungslippe
- ② Gerader Teil
- ③ Ecke des hinteren Teils



Änderungen von technischen Details gegenüber Abbildungen dieser Anleitung sind vorbehalten.

Hintere Seitenfenster-Windabweiser

Montage

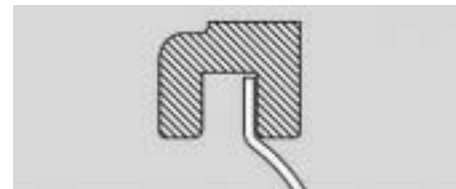
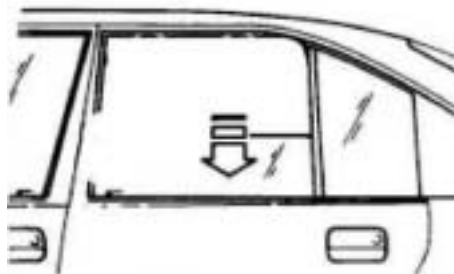
- ▶ Seitenfenster vollständig öffnen.
- ▶ Für die Montage die Fahrzeugtür schließen.
- ▶ Vor Beginn der Montage entfernen Sie zuerst die Schutzfolie des Klebestreifens auf dem Windabweiser!
- ▶ Führungslippe **1** von unten nach hinten gleichmäßig in die Fensterdichtungen drücken und gleichzeitig das Ende in die vordere senkrechte Fensterdichtung drücken, anschließend vorsichtig ganz nach oben schieben.

Verletzungsgefahr



Wenn Ihnen der Windabweiser aus der Hand rutscht - insbesondere, wenn Sie diesen gerade während der Montage biegen, könnte der Windabweiser Sie oder andere verletzen.

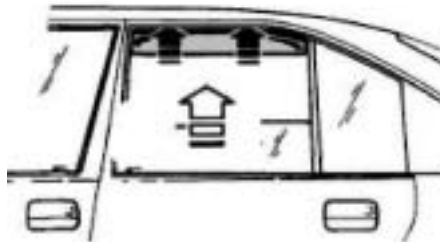
Halten Sie daher den Windabweiser immer mit beiden Händen fest und achten Sie darauf, dass dieser nicht aus Ihren Händen rutscht.



- ▶ Die Position überprüfen
- ▶ Kontrollieren Sie nach der Montage den Sitz des Windabweisers. Er sollte fest in den Fensterdichtungen sitzen.

Hintere Seitenfenster-Windabweiser

1



!

Seitenscheiben 24 Stunden nicht öffnen, um einen korrekten Sitz des Windabweisers zu erhalten.

- ▶ Windabweiser auf der Beifahrerseite sinngemäß montieren.

!

Fenster langsam und schrittweise schließen, um den Sitz des Windabweisers zu kontrollieren. Nicht die Schließautomatik der elektrischen Fensterheber (▷ Fahrzeug-Betriebsanleitung, Kapitel "Frische Luft") benutzen.

- ▶ Bei Bedarf den Sitz des Windabweisers korrigieren.

Rear Side Window Wind Deflector

Risk of accident and injury 

If the wind deflector is not mounted correctly, it may come loose and cause injury to you or others or result in an accident, e.g. when the vehicle behind is forced to swerve.

To prevent this from happening, please follow each individual step in the fitting instructions.



Technical details are subject to change compared with the illustrations in the fitting instructions.

Correct use

All information in these fitting instructions, in particular the safety instructions, must be complied with.

General information

These fitting instructions are valid for the TIGUAN and the following product:

Part order note:

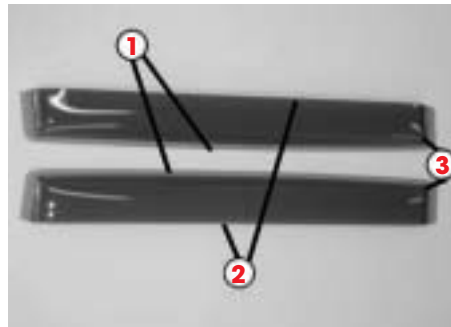
Article no.: 5N0.072.194
Rear Side Window Wind Deflector
(left 1 / right 1)



The windows must remain closed for 24 hours following assembly of the wind deflector.



Do not assemble the wind deflector at temperatures under 10° C.

Individual components

- ① Guide lip
- ② Straight part
- ③ Edge of the rear part

Side Window Wind Deflector

Installation

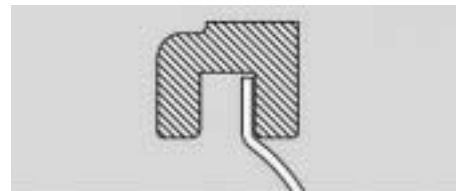
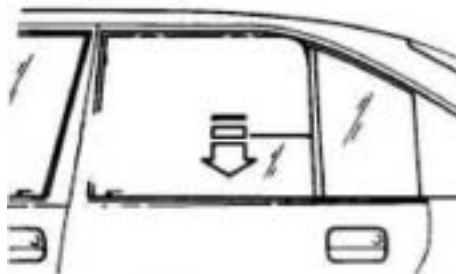
- 2
- ▶ Open the side window fully
 - ▶ Close the vehicle door during assembly
 - ▶ Prior to assembly, remove the protective film from the adhesive strips on the wind deflector
 - ▶ Press the guide lip **1** from the bottom to back evenly into the window seal, while at the same time pressing the end into the front vertical window seal. Push upwards carefully as far as it will go.

Risk of injury



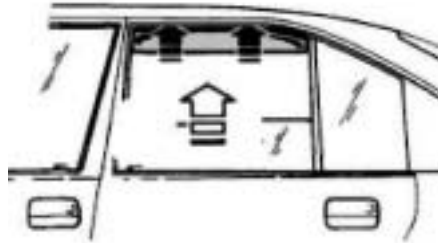
If the wind deflector slips out of your hand – particularly while you are in the process of bending it during assembly – the wind deflector could injure you and others.

Always hold the wind deflector securely with both hands and ensure that it does not slip out of your hand.



- ▶ Check for correct position
- ▶ Check that the wind deflector sits correctly following assembly. It should sit securely in the window seals

Side Window Wind Deflector



Do not open the side windows for 24 hours to maintain the correct seat of the wind deflector.

- ▶ Mount the wind deflector on the passenger side in the same way..



Close the window slowly step-by-step to check the seat of the wind deflector

Do not use the electronic window control
(▷ Vehicle operating instructions, Chapter
"Fresh air")

- ▶ Adjust the seat of the wind deflector if necessary.

Défecteurs de glaces latérales arrière

Utilisation correcte

Se conformer à toutes les informations fournies dans cette notice, en particulier les consignes de sécurité.

3

Informations d'ordre général

Cette notice de montage s'applique au TIGUAN et au produit suivant :

Information de commande :

Réf. : 5N0.072.194

Défecteurs de glaces latérales arrière
(côté gauche : 1 unité / côté droit : 1 unité)

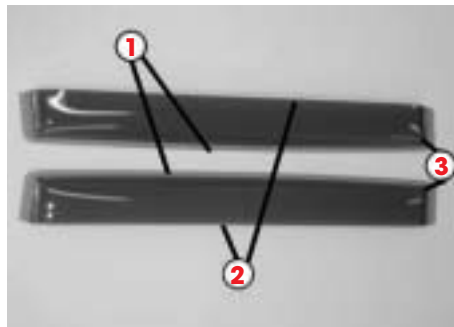


Maintenez les glaces fermées pendant une période de 24 heures après le montage des déflecteurs.



Ne procédez pas au montage des déflecteurs à une température inférieure à +10 °C.

Pièces



- ① Langue de guidage
- ② Partie droite
- ③ Angle de la partie arrière

Risque d'accident et de blessure !

Si le déflecteur n'est pas correctement monté, il peut se détacher de manière intempestive et provoquer des blessures ou un accident, par exemple à la suite de la manœuvre d'évitement du véhicule qui vous suit.

Suivez donc scrupuleusement toutes les étapes de la présente notice de montage.

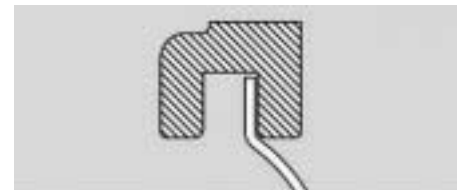
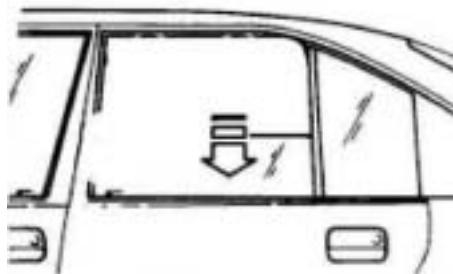


Sous réserve de modifications de détails techniques par rapport aux illustrations de la présente notice.

Défecteurs de glaces latérales

Montage

- ▶ Ouvrez complètement la glace latérale.
- ▶ Fermez la porte du véhicule pour le montage.
- ▶ Avant de commencer le montage, retirez d'abord le film de protection du ruban autocollant du déflecteur.
- ▶ Insérez l'extrémité de la languette de guidage **1** dans le bourrelet d'étanchéité vertical avant de la glace tout en appliquant uniformément la languette dans le bourrelet d'étanchéité du bas vers l'arrière, puis glissez-la avec précaution complètement vers le haut.



Risque de blessure

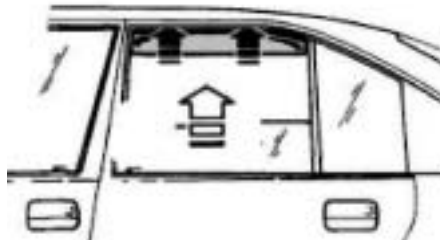


Si le déflecteur vous glisse des mains, en particulier lorsque vous le pliez pendant le montage, il pourrait vous blesser ou blesser d'autres personnes.

Tenez donc toujours le déflecteur fermement à deux mains et veillez à ne pas le lâcher.

- ▶ Contrôlez la position.
- ▶ Vérifiez la position correcte du déflecteur après le montage. Il doit être fermement engagé dans les bourrelets d'étanchéité de la glace.

Déflecteurs de glaces latérales



Laissez les glaces latérales fermées pendant 24 heures, afin de maintenir la position correcte du déflecteur.

- ▶ Montez le déflecteur côté passager en suivant la même procédure.



Fermez lentement et progressivement la glace, afin de contrôler la position du déflecteur. N'utilisez pas le mécanisme de fermeture automatique des lève-glaces électriques (Notice d'utilisation du véhicule, chapitre « Air frais »).

- ▶ Si nécessaire, corrigez la position du déflecteur.

Deflector de aire para ventanilla lateral

Uso previsto

Tenga en cuenta toda la información que se suministra en estas instrucciones, especialmente las indicaciones de seguridad.

Información general

Estas instrucciones de instalación se refieren al TIGUAN y al siguiente producto:

Indicaciones para el pedido de la pieza:

Núm. de pieza: 5NO.072.194

Derivabrisas para ventanillas laterales traseras

(izqda.: 1 unidad / dcha.: 1 unidad)

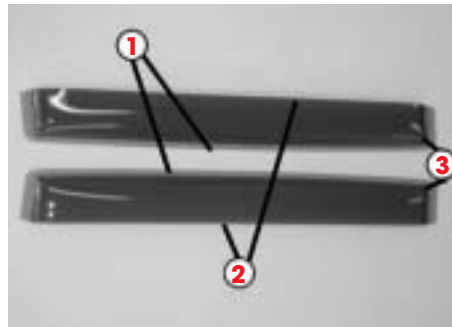


Mantenga las ventanillas cerradas durante las 24 horas siguientes al montaje de los derivabrisas.



No efectúe el montaje de los derivabrisas en temperaturas inferiores a los +10°C.

Componentes individuales



- ① Pestaña de guía
- ② Parte recta
- ③ Esquina de la parte trasera

Peligro de lesiones y accidentes

Si el derivabrisas no se instala correctamente, podría llegar a soltarse de improviso y causarle daños a usted o a otras personas, así como causar un accidente, p.ej. al provocar una maniobra de desvío en algún vehículo que vaya detrás de usted.

Por consiguiente, siga todos los pasos de las instrucciones de instalación punto por punto..



Se reserva el derecho a realizar modificaciones en los detalles técnicos con respecto a las figuras de las presentes instrucciones.

Deflector de aire para ventanilla lateral

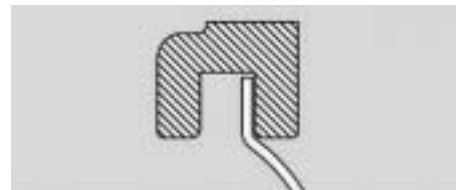
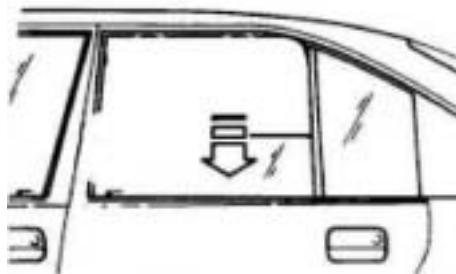
Montaje

- ▶ u Abra del todo la ventanilla lateral.
- ▶ u Cierre la puerta del vehículo durante la instalación.
- ▶ u Antes de empezar la instalación, retire la lámina protectora de la tira adhesiva que cubre el derivabrisas.
- ▶ u Presione la pestaña de guía **1** de forma uniforme por la parte inferior hasta alcanzar la parte trasera en la junta de la ventanilla a la vez que presiona el extremo anterior también contra la junta de la ventanilla. A continuación, empuje con cuidado hasta la parte superior.

Peligro de lesiones

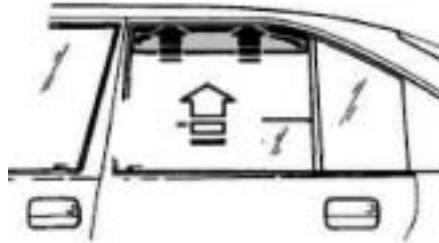


Si se le escapa el derivabrisas de las manos (sobre todo al doblarlo durante la instalación), podría provocarle daños a usted o a otras personas. Por ello, siempre debe sujetar el derivabrisas con firmeza con ambas manos y prestar atención a que no se le resbale de las manos.



- ▶ u Compruebe la posición
- ▶ u Tras la instalación, controle la sujeción del derivabrisas. Debe estar sujeto firmemente en la junta de la ventanilla.

Deflector de aire para ventanilla lateral



Para mantener la sujeción adecuada del derivabrisas, no abra las ventanillas en un plazo de 24 horas.

- ▶ u Coloque el derivabrisas del lado del conductor de modo análogo.



Cierre la ventanilla despacio y de forma gradual para ir controlando que el derivabrisas está bien asentado. No emplee el mecanismo de cierre automático de los elevalunas eléctricos (▶ w Manual de instrucciones del vehículo, capítulo: "Aire fresco").

- ▶ u En caso necesario, corrija la colocación del derivabrisas.

Deflettore d'aria per finestrino laterale posteriore

Utilizzo conforme

Osservare tutte le informazioni contenute nelle presenti istruzioni, soprattutto le avvertenze di sicurezza.

Informazioni generali

Le presenti istruzioni di montaggio si riferiscono alla TIGUAN e al seguente prodotto:

Indicazioni per l'ordinazione dei componenti:

N° componente: 5N0.072.194
 Deflettore d'aria per finestrino laterale posteriore
 (sinistra: 1 pezzo / destra: 1 pezzo)

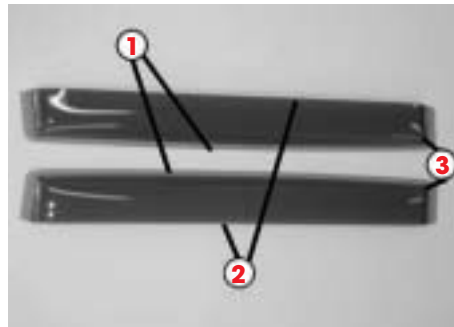


Dopo l'installazione tenere chiusi i finestrini per 24 ore.



Non installare i deflettori ad una temperatura inferiore a +10°C

Componenti



- ① labbro guida
- ② parte diritta
- ③ spigolo del componente posteriore

Pericolo di incidenti e lesioni !



Se il deflettore non è montato correttamente, potrebbe staccarsi accidentalmente e ferire altre persone o provocare un incidente, ad esempio se il veicolo che segue tenta di evitare l'impatto.

Seguire quindi tutte le singole fasi riportate nelle istruzioni di montaggio.



Riserva di variazioni tecniche rispetto alle immagini delle presenti istruzioni di montaggio.

Deflettore d'aria per finestrino laterale posteriore

Montaggio

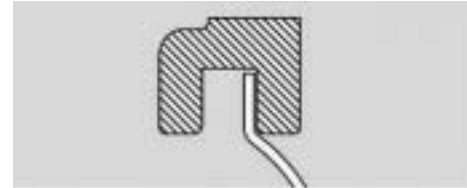
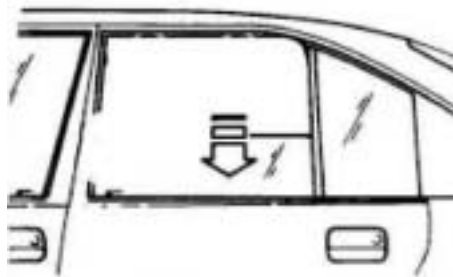
- ▶ Aprire completamente il finestrino laterale.
- ▶ Durante il montaggio chiudere la porta del veicolo.
- ▶ Prima dell'installazione, rimuovere la pellicola protettiva dalla striscia adesiva del deflettore.
- ▶ Premere uniformemente il labbro guida **1** dal basso verso il retro nella guarnizione della finestra e contemporaneamente premere l'estremità nella guarnizione verticale anteriore, quindi far scorrere con cautela completamente verso l'alto.

Pericolo di lesioni



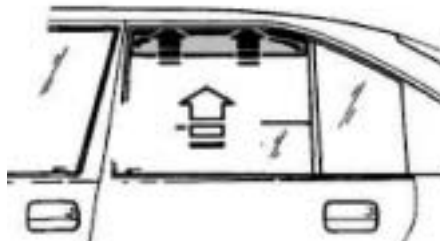
Se il deflettore sfugge di mano, soprattutto mentre lo si piega per il montaggio, si corre il rischio di provocare lesioni a sé stessi o ad altri.

Afferrare quindi sempre il deflettore con due mani e fare attenzione che non sfugga di mano.



- ▶ Verificare la posizione
- ▶ Dopo il montaggio, controllare che il deflettore sia fissato saldamente alla guarnizione del finestrino.

Deflettore d'aria per finestrino laterale posteriore



Non aprire il finestrino laterale per 24 ore affinché il posizionamento del deflettore sia corretto.

- ▶ Montare allo stesso modo il deflettore lato passeggero.



Chiudere lentamente e gradualmente il finestrino per verificare il fissaggio del deflettore. Non utilizzare la chiusura automatica dell'alzacristalli elettrico (> manuale del veicolo, capitolo "Aria pura").

- ▶ Se necessario, correggere la posizione del deflettore

Windgeleiders achterzijportieren

Gebruik volgens de voorschriften

Alle informatie in deze handleiding, met name de veiligheidsvoorschriften, in acht nemen

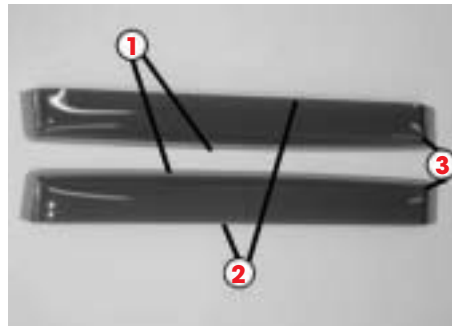
Algemene informatie

Deze montagehandleiding geldt voor de TIGUAN en het volgende product:

Bestelinformatie onderdelen:

Artikelnr.: 5NO.072.194
Windgeleiders achterzijportieren
(links: 1 stuks / rechts: 1 stuks)

Onderdelen



- ① Geleidingslip
- ② Recht gedeelte
- ③ Hoek van het achterste gedeelte

**Gevaar voor verwondingen
en ongevallen**


Als de windgeleider niet op de juiste manier is gemonteerd, zou hij onbedoeld kunnen losraken en u of iemand anders kunnen verwonden of een ongeval kunnen veroorzaken, bijv. door de uitwijkmanoeuvre van een daarachter rijdend voertuig. Daarom moet elke afzonderlijke stap in de montagehandleiding worden opgevolgd.



Wijzigingen van technische gegevens ten opzichte van de afbeeldingen in deze handleiding zijn voorbehouden.



De ramen na de montage van de windgeleiders 24 uur gesloten houden.



De montage van de windgeleider niet bij een temperatuur van minder dan +10 °C uitvoeren.

Windgeleiders zijportieren

Montage

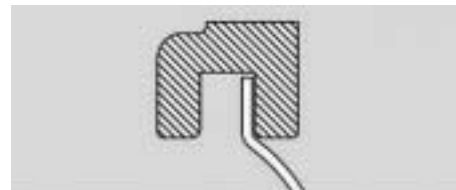
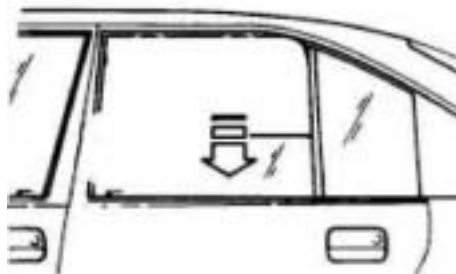
- ▶ Zijramen volledig openen.
- ▶ Voor de montage de portier sluiten.
- ▶ Vóór het begin van de montage eerst de beschermfolie van de kleefstrip op de windgeleider verwijderen!
- ▶ Geleidingslip **1** van onderen naar achteren gelijkmatig in de raamafdichting drukken en gelijktijdig het uiteinde in de voorste verticale raamafdichting drukken en daarna voorzichtig helemaal naar boven schuiven.

Gevaar voor verwonding



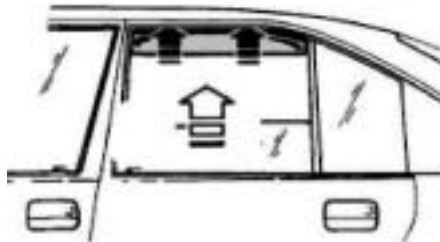
Als de windgeleider uit de hand glijdt - met name als u hem tijdens de montage buigt - zou de geleider u of iemand anders kunnen verwonden.

Daarom de windgeleider altijd met beide handen vasthouden en erop toezien dat hij niet uit uw handen glijdt.



- ▶ Positie controleren.
- ▶ Na de montage controleren of de windgeleider goed vastzit. De geleider moet vast in de raamafdichtingen zitten.

Windgeleiders zijportieren



Zijramen gedurende 24 uur niet openen om een juiste bevestiging van de windgeleider te verkrijgen.

- ▶ Windgeleider aan passagierszijde dienovereenkomstig monteren..



Raam langzaam en stapsgewijs sluiten om te kunnen controleren of de windgeleider goed vastzit. Niet de comfortschakeling van de elektrische raambediening (▷ gebruikshandleiding voertuig, hoofdstuk "Verse lucht") activeren.

- ▶ De bevestiging van de windgeleider zo nodig aanpassen.